

## 当館管轄地における1980年以降の勲章及び表彰者リスト

### Träger japanischer Orden und Auszeichnungen im Amtsbereich des Japanischen Generalkonsulats / Konsulats Hamburg seit 1980

#### 勲章受賞者 Orden verliehen von Seiner Majestät dem Kaiser:

<a href="#">ジョン・ノイマイヤー</a> <a href="#">John Neumeier</a>	元ハンブルク・バレエ団芸術監督兼首席振付家  Ehem. Ballettdirektor und Chefchoreograf des Hamburg Ballett	令和6年秋  Herbst 2024	旭日中綬章  The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon
<a href="#">ボードー・ベッケドルフ</a> <a href="#">Bodo Beckedorf</a>	ヴィンゼン・ルーヘ独日協会会長／元ヴィンゼン（ルーヘ）市長  Vorsitzender der DJG Winsen (Luhe) e.V. und Bürgermeister a.D. der Stadt Winsen	令和5年秋  Herbst 2023	旭日双光章  The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays

<a href="#">クラウス・モアース</a> <a href="#">Klaus Mohrs</a>	元ヴォルフスブルク市長 Oberbürgermeister a.D. der Stadt Wolfsburg	令和4年秋 Herbst 2022	旭日小綬章 The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette
<a href="#">ウルリヒ・メートゲ</a> <a href="#">Ulrich Mädge</a>	元リューネブルク市長 Oberbürgermeister a.D. der Hansestadt Lüneburg	令和3年秋 Herbst 2021	旭日小綬章 The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette
<a href="#">ブルクハルト・ドゥーリッチ</a> <a href="#">Burckhard Dölitzsch</a>	元リューネブルク独日協会会長／名誉会長 Ehem. Vorsitzender und Ehrenvorsitzender der DJG zu Lüneburg e.V.	令和2年春 Frühjahr 2020	旭日双光章 The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays
<a href="#">ハンス・ミヒャエル・キーフマン</a> <a href="#">Dr. Hans-Michael Kiefmann</a>	元シュレスヴィッヒ・ホルシュタイン独日協会会長／元フンボルト・シューレ校長 Oberstudiendirektor a.D. und ehem. Schulleiter der Humboldtschule in Kiel sowie ehem. Vorsitzender der DJG Schleswig-Holstein e.V.	令和2年春 Frühjahr 2020	旭日小綬章 The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette
<a href="#">ヨハネス・アイト</a> <a href="#">Johannes Eidt</a>	オスナブリュック独日協会会長 Vorsitzender der DJG Osnabrück e.V.	令和元年春 Frühjahr 2019	旭日双光章 The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays

<p>ディーター・レンツェン</p> <p><b>Prof. Dr. Dieter Lenzen</b></p>	<p>ハンブルク大学学長</p> <p>Präsident der Universität Hamburg</p>	<p>平成 27 年春</p> <p>Frühjahr 2015</p>	<p>旭日重光章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Star</p>
<p>ヘルガ・エガース</p> <p><b>Helga Eggers</b></p>	<p>元ハンブルク出張駐在官事務所現地職員</p> <p>Hamburger Angestellte des Japanischen Außenministeriums</p>	<p>平成 26 年秋</p> <p>Herbst 2014</p>	<p>瑞宝双光章</p> <p>The Order of the Sacred Treasure, Gold and Silver Rays</p>
<p>ヤン・グローテア</p> <p><b>Dr. Jan Grotheer</b></p>	<p>日独法律家協会会長／ハンブルク独日協会 副会長</p> <p>Präsident der Deutsch-Japanischen Juristenvereinigung e.V. und Vizepräsident der DJG Hamburg e.V.</p>	<p>平成 25 年秋</p> <p>Herbst 2013</p>	<p>旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>テルコ (輝子)・バローグ</p> <p><b>Teruko Balogh</b></p>	<p>独日協会ブラウンシュヴァイク・パイネ・ ヴォルフスブルク地域</p> <p>Präsidentin der DJG e.V.: Region Braunschweig-Peine-Wolfsburg</p>	<p>平成 25 年春</p> <p>Frühjahr 2013</p>	<p>旭日双光章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays</p>
<p>ペーター・ハリー・カールステン セン</p> <p><b>Peter Harry Carstensen</b></p>	<p>シュレスヴィッヒ・ホルシュタイン州首相</p> <p>Ministerpräsident des Landes Schleswig- Holstein</p>	<p>平成 24 年春</p> <p>Frühjahr 2012</p>	<p>旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>

<p>フェルディナント・ホフ</p> <p><b>Ferdinand (Feliks F.) Hoff</b></p>	<p>ドイツ弓道連盟名誉会長／公益法人アルスター道場会長</p> <p>Ehrenpräsident des Deutschen Kyudo-Bundes e.V. und Präsident des Alster Dojo e.V.</p>	<p>平成 23 年秋</p> <p>Herbst 2011</p>	<p>旭日小綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette</p>
<p>エルンスト・テオドール・リーチ ェル</p> <p><b>Prof. Dr. Dr. h.c. Ernst Theodor Rietschel</b></p>	<p>ライプニッツ協会会長／リューベック医科大学教授</p> <p>Präsident der Leibniz-Gesellschaft, Professor an der Medizinischen Hochschule Lübeck</p>	<p>平成 23 年春</p> <p>Frühjahr 2011</p>	<p>旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>マンフレッド・ポール</p> <p><b>Prof. Dr. Manfred Pohl</b></p>	<p>ハンブルク大学アジア・アフリカ研究所長 (日本学教授)</p> <p>Japanologe, Leiter des Asien-Afrika-Instituts an der Universität Hamburg</p>	<p>平成 23 年春</p> <p>Frühjahr 2011</p>	<p>旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>ハイデ・ジモーニス</p> <p><b>Heide Simonis</b></p>	<p>シュレスヴィッヒ・ホルシュタイン州首相</p> <p>Ministerpräsidentin des Landes Schleswig-Holstein</p>	<p>平成 22 年秋</p> <p>Herbst 2010</p>	<p>旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>ゲオルク・ヤルツェンボウスキー</p>	<p>元欧州議会对日交流議員団団長／元欧州議会議員</p>	<p>平成 22 年春</p>	<p>旭日重光章</p>

<b>Dr. Georg Jarzembowski</b>	Vorsitzender der Interparl. Delegation für die Beziehungen zu Japan, CDU-Europaabgeordneter	Frühjahr 2010	The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Star
ヒロシ・ユジ (湯地弘) <b>Hiroshi Yuji</b>	ハンブルク日本人会理事長 Vorstandsmitglied Nihonjinkai Hamburg e.V.	平成 22 年春 Frühjahr 2010	旭日単光章 The Order of the Rising Sun, Silver Rays
ヘルベルト・シュマールシュティーク <b>Dr. h.c. Herbert Schmalstieg</b>	元ハノーファー市長／元平和市長会議副会長 Oberbürgermeister der Stadt Hannover, Stadt Hannover mit stellvertretendem Vorsitz bei der Organisation Major for Peace	平成 21 年秋 Herbst 2009	旭日中綬章 The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon
レナーテ=マリア・シャート <b>Renate-Maria Schaadt</b>	ハノーバー独日協会会長 Präsidentin der DJG Hannover e.V.	平成 19 年秋 Herbst 2007	旭日双光章 The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays
ローラント・シュナイダー <b>Prof. Dr. Dr. h.c. Roland Schneider</b>	ハンブルク独日協会会長 ハンブルク大学日本学科教授 Präsident der DJG Hamburg e.V., Japanologe	平成 19 年春 Frühjahr 2007	旭日中綬章 The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon

<p>ヘルベルト・ローデ</p> <p><b>Herbert Rode</b></p>	<p>元ヴィンゼン・ルーヘ独日協会会長</p> <p>Präsident der DJG Winsen (Luhe) – Winsener Japanfreunde e.V.</p>	<p>平成 18 年春</p> <p>Frühjahr 2006</p>	<p>旭日双光章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays</p>
<p>ペーター・ヤノハ</p> <p><b>Dr. Peter Janocha</b></p>	<p>シュレスヴィッヒ・ホルシュタイン独日協 会会長</p> <p>Präsident der DJG Schleswig-Holstein e.V.</p>	<p>平成 15 年春</p> <p>Frühjahr 2003</p>	<p>勲 4 等瑞宝小綬章</p> <p>The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Rosette</p>
<p>エリザベート・ズープケ</p> <p><b>Elisabeth Süpke</b></p>	<p>リューネブルク独日協会会長</p> <p>Präsidentin der DJG Lüneburg e.V.</p>	<p>平成 9 年春</p> <p>Frühjahr 1997</p>	<p>勲 4 等瑞宝小綬章</p> <p>The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Rosette</p>
<p>ベルンハルト・グロスマン</p> <p><b>Bernhard Grossmann</b></p>	<p>ハンブルク独日協会会長／在日ドイツ商工 会議所</p> <p>Präsident der DJG Hamburg e.V., Geschäftsführer der DIHK in Tokyo</p>	<p>平成 7 年秋</p> <p>Herbst 1995</p>	<p>勲 4 等旭日小綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette</p>
<p>カール・ハインツ・フォステーン</p> <p><b>Dr. Karl-Heinz Vosteen</b></p>	<p>ドイツ科学医学会協会会長</p> <p>Vorsitzender der AWMF – Arbeitsgemeinschaft der Wissenschaftlichen und Medizinischen Fachgesellschaften</p>	<p>平成 4 年</p> <p>1992</p>	<p>勲三等旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>

<p>ハンス・ベルント・ギースラー</p> <p><b>Hans-Bernd Giesler</b></p>	<p>ブレーメン独日協会会長</p> <p>Präsident der DJG Bremen e.V. und Vorsitzender des Verbandes der DJGen</p>	<p>平成 2 年秋</p> <p>Herbst 1990</p>	<p>勲三等旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>オットー・ヴェルナー</p> <p><b>Otto Werner</b></p>		<p>昭和 58 年</p> <p>1983</p>	<p>勲三等瑞宝中綬章</p> <p>The Order of the Sacred Treasure, Gold Rays with Neck Ribbon</p>
<p>エリッヒ・バッゲ</p> <p><b>Prof. Dr. Erich R. Bagge</b></p>	<p>北西ドイツ独日協会会長</p> <p>Vorsitzender der DJG Nord-West- Deutschland e.V.</p>	<p>昭和 57 年</p> <p>1982</p>	<p>勲三等旭日中綬章</p> <p>The Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon</p>

外務大臣表彰 **Auszeichnung des Außenministers:**

<p><a href="#">ゲオルク＝ギュンター・テュルナウ</a></p> <p><b><a href="#">Georg-Günther Thürnau</a></b></p>	<p>ハノーファー広島友好協会会長</p> <p><b>Erster Vorsitzender des Deutsch-Japanischen Freundschaftskreises Hannover-Hiroshima Yukokai e.V.</b></p>	<p>令和 6 年度</p> <p>Sommer 2024</p>
---	--	-----------------------------------

<p><a href="#">ズザンネ・シーブレ</a></p> <p><a href="#">Dr. Susanne Schieble</a></p>	<p>ハノーファー独日協会会長</p> <p><b>Präsidentin der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Hannover Chado-Kai e.V.</b></p>	<p>令和 6 年度</p> <p>Sommer 2024</p>
<p><a href="#">フォルカー・ゲバル</a></p> <p><a href="#">Volker Geball</a></p>	<p>リューネブルク独日協会会長</p> <p><b>Vorsitzender der Deutsch-Japanischen Gesellschaft zu Lüneburg e.V.</b></p>	<p>令和 6 年度</p> <p>Sommer 2024</p>
<p><a href="#">佐々木スタンゲ峰子</a></p> <p><a href="#">Mineko Sasaki-Stange</a></p>	<p>茶道裏千家淡交会ハンブルク協会会長</p> <p><b>Präsidentin der Chado Urasenke Tankokai Hamburg Kyokai e.V.</b></p>	<p>令和 4 年度</p> <p>Sommer 2022</p>
<p><a href="#">山守雄</a></p> <p><a href="#">Takeshi Yamamori</a></p>	<p>ハンブルク大学アジア・アフリカ研究所日本学研究室非常勤講師</p> <p><b>Lehrbeauftragter der Abteilung für Sprache und Kultur Japans an der Universität Hamburg</b></p>	<p>令和 3 年度</p> <p>Sommer 2021</p>
<p><a href="#">ボードー・ベッケドルフ</a></p> <p><a href="#">Bodo Beckedorf</a></p>	<p>ヴィンゼン・ルーヘ独日協会会長／元ヴィンゼン（ルーヘ）市長</p> <p><b>Vorsitzender der DJG Winsen (Luhe) e.V. und Bürgermeister a.D. der Stadt Winsen</b></p>	<p>令和元年度</p> <p>Sommer 2019</p>
<p>ハンス・ミヒャエル・キーフマン</p>	<p>元フンボルト・シューレ校長</p>	<p>平成 24 年度</p>

<b>Dr. Hans-Michael Kiefmann</b>	<b>Oberstudiendirektor a.D. und ehem. Schulleiter der Humboldtschule in Kiel</b>	Sommer 2012
ハンブルク経済振興会社 <b>Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung e.V.</b>		平成 22 年度 Sommer 2010
ハンブルク日本人会 <b>Nihonjinkai Hamburg e.V.</b>		平成 22 年度 Sommer 2010

※ 2024年11月更新。なお、肩書は叙勲当時。

*Stand: November 2024*

*Hinweis: Titel der Personen zum Zeitpunkt der Auszeichnungsverleihung*